

## **Learning by Ear – Aprender de Ouvido**

### **“Dilemas de uma geração na encruzilhada”**

#### **14º Episódio: “O plano”**

**Autor:** Chrispin Mwakideu

**Editores:** Madelaine Meier, Ludger Schadomsky

**Revisão:** Carla Fernandes

**Tradução:** Madalena Sampaio

#### **PERSONAGENS:**

##### Cena 1:

- Nuno (Niki) (16, rapaz/male)
- Idalina (Mrs. Jumbe) (35, mulher/female)
- Júlio (Jumbe) (45, homem/male)

##### Cena 2:

- Luísa (Lulu) (40, mulher/female)
- Mário (Msoto) (45, homem/male)
- Maria (Mercy) (15, rapariga/female)

##### Cena 3:

- Júlio (Jumbe) (45, homem/male)
- Polícia 1 (Police Officer 1) (homem/male)
- Nuno (Niki) (16, rapaz/male)
- Idalina (Mrs. Jumbe) (35, mulher/female)

##### Cena 4:

- Daniel (Dan) (15, rapaz/male)

- Eurico (Biko) (15, rapaz/male)

### **1. Intro/Narrador:**

Olá! Bem-vindos ao décimo quarto episódio de “Dilemas de uma geração na encruzilhada”, radionovela do “Learning by Ear – Aprender de Ouvido” sobre os desafios que os jovens enfrentam em África.

No episódio anterior, Daniel foi muito claro quando falou com Maria:

**2. Daniel:** (EP 13, 65) (...) “Maria, eu preciso de saber uma coisa. Por favor, diz-me: gostas de mim da mesma maneira que eu gosto de ti?”

**3. Maria:** (73) (...) “Sim, gosto de ti. Pronto! Já disse.” (...)

**4. Daniel:** (74) “Então prova! (...) Se realmente sentes o que disseste, prova!” (78) “Este fim de semana, vou convidar-te para vires ao meu quarto. Vem sozinha.” (...)

Será que Maria vai aparecer? Enquanto isso, a mãe de Nuno estava sozinha quando dois assaltantes invadiram a sua casa:

**5. Ladrão 1:** (EP 13, 99) “Cale-se, mulher! Se fizer mais algum som, corto-lhe a garganta!”

**6. (EP 13, 102) Atmo: Fita adesiva a ser rasgada, coisas a serem despejadas num saco**

**(SFX: Masking tape being ripped, things being haphazardly thrown into a bag)**

**7. Ladrão 1:** (EP 13, 102) (...) “Cale a boca e páre de choramingar!”

O que irá acontecer agora? “O plano” é o título deste episódio, que começa com Nuno a caminho de casa. O jovem ainda está deprimido porque Maria escolheu Daniel

### **Cena 1: Nuno regressa a casa depois das aulas**

**8. Atmo: Subúrbio**

**(SFX: Suburb atmo)**

**9. Atmo: Passos no exterior**

**(SFX: Footsteps walking outside)**

**10. Nuno:** (fala sozinho) A Maria é tão parva! Todas as raparigas são parvas! **(dá um pontapé numa lata)**

**11. Atmo: Pontapé numa lata, que desliza**

**(SFX: Can kicked, slides away)**

**12. Nuno:** E porque é que a minha mãe não me veio buscar hoje? Ela normalmente chega mais cedo à escola. Muito estranho... **(apercebe-se de alguma coisa)**

Huh? O nosso portão está aberto! E o carro da mãe não está!

**13. Atmo: Passos de Nuno a aproximar-se com cuidado**

**(SFX: Niki’s footsteps approaching carefully)**

**14. Nuno:** (chocado) Oh não! A janela da frente está partida!  
(grita em pânico) Mãe! Pai!

**15. Atmo: Passos**

**(SFX: Footsteps leave)**

**16. Atmo: Porta a ranger é lentamente aberta**

**(SFX: Door creaking open slowly)**

**17. Atmo: Passos sobre vidro partido**

**(SFX: Footsteps on broken glass)**

**18. Nuno:** (chocado) Não! Não pode ser. Fomos assaltados!

**19. Atmo: Passos sobre um tapete**

**(SFX: Footsteps on carpet)**

**20. Atmo: Mulher choraminga com fita adesiva na boca**

**(SFX: Woman whines with mouth taped)**

**21. Nuno:** (vê a mãe) Oh meu deus! Mãe, estás bem?

**22. Idalina:** **tenta balbuciar algumas palavras com a boca tapada com fita adesiva**

**23. Nuno:** Espera, espera! Vou tirar a fita adesiva!

**24. Atmo:** **Fita adesiva a ser descolada da boca**  
**(SFX: Tape being ripped from mouth)**

**25. Idalina:** **(gritos de dor) Aaaah....! (chora descontroladamente)**

**26. Nuno:** Mãe, estás bem? O que é que aconteceu aqui?

**27. Idalina:** **soluços e suspiros**

**28. Nuno:** **(voz assustada) Mãe, por favor, levanta-te!**  
Consegues andar? Por favor, diz alguma coisa.  
Estás ferida?

**29. Idalina:** **(continua a chorar) Eles levaram tudo!**

**30. Nuno:** Tudo bem, mãe. Já estou a ligar ao pai.

**31. Atmo:** **Passos sobre vidro/tapete**  
**(SFX: Footsteps walking on glass/carpet )**

**32. Idalina:** **soluços no fundo**

**33. Atmo: Teclas a serem pressionadas no telemóvel, marcação**  
**(SFX: Beep of buttons being pressed on mobile phone, dialling)**

**34. Nuno:** Pai! Tens de vir já para casa. Aconteceu uma coisa horrível...

**35. Música**

**Cena 2: Luísa deixa Mário**

**36. Atmo: De dia, pouco trânsito**  
**(SFX: Daytime atmo, light traffic)**

**37. Mário:** **(voz de bêbado durante toda a cena)** Ei, Luísa, adivinha? Sou outra vez rico! **(risos)** Olha... tanto dinheiro!

**38. Atmo: Maço de notas a ser baralhado**  
**(SFX: Bundle of notes being shuffled)**

**39. Luísa:** Não faz diferença, Mário. Eu vou deixar-te.

**40. Mário:** Hein? Queres deixar-me, agora que estou tão rico? Não sejas tola, Luísa!

**41. Luísa:** Eu dei o meu melhor para ser uma boa esposa e uma boa mãe, mas isso não foi suficiente. Vou voltar a viver com os meus pais.

**42. Mário:** Oh, que boa ideia! Porque, assim, o teu pai terá de devolver o dote que paguei por ti! E ficarei ainda mais rico...

**43.**

**44.**

**45.**

**46.**

**47.**

**48.**

**49.**

**50.**

**51. Luísa:** **(amarga)** Um dia, Mário, vais ter de pagar por tudo isto. E quando esse dia chegar, não venhas a rastejar a pedir para voltares para mim. Adeus!

**52. Atmo: Porta a ser aberta**

**(SFX: Door being opened)**

**53. Atmo: Passos de alguém a entrar**

**(SFX: Steps walking inside)**

**54. Maria:** (alegre) Olá mãe! Olá pai!

**Slêncio**

**55. Maria:** (confusa) Mãe, precisas de ajuda com alguma coisa? Ah, é que queria falar com vocês sobre sábado.

**56. Mário:** (calmo, mas com firmeza) A Maria... fica... aqui.

**57. Maria:** Ah? O que estás a dizer? Mas para onde é que eu havia de ir?

**58. Luísa:** Maria, vai preparar algo para o teu pai comer. Eu tenho de ir.

**59. Maria:** Mas, mãe, eu tenho mesmo de falar contigo e com o pai. É importante!

**60. Luísa:** Fala com o teu pai. Eu tenho de ir, antes que me atrase.

**61. Maria:** Onde é que vais?

**62. Mário:** Falamos mais tarde, Maria. Agora deixa a tua mãe ir.

**63. Música**

### **Cena 3: Júlio chega a casa com a polícia**

**64. Atmo: Dentro do carro**

**(SFX: Inside car)**

**65. Atmo: Ouvem-se sirenes dentro do carro**

**(SFX: Sirens, heard inside car)**

**66.**

**67.**

**68.**

**69.**

**70.**

**71. Atmo: Ponteiro do carro**

**(SFX: Car indicator ticks)**

**72. Júlio:** **(grita cheio de adrenalina)** Ali! É aquela a minha casa, senhor agente! Aquela casa grande com a porta preta. A porta ainda está aberta!

**73. Polícia 1:** Muito bem. Agora deixe-nos fazer o nosso trabalho.

**74. Atmo: Carro abrandando e pára**

**(SFX: Car slows down and stops)**

**75. Atmo: Portas do carro abertas rapidamente. Passos de três pessoas a saírem do carro**

**(SFX: Car doors open hurriedly. Footsteps of three people running in from car)**

**76. Júlio:** (grita) Idalina! Idalina! Onde é que estás?

**77. Nuno:** (ao longe) Aqui, pai! Estamos na cozinha.

**78. Atmo: Alguém com pressa a andar sobre vidro partido**

**(SFX: Someone walking over broken glass in a hurry)**

**79. Júlio:** Estão os dois bem? Vim o mais rápido que pude!

**80. Idalina:** ainda a chorar, mas um pouco mais calma

**81. Atmo: Duas pessoas a andarem sobre vidros partidos**

**(SFX: Two people walking over broken glass)**

**82.**

**83.**

**84.**

**85.**

**86. Polícia 1:** (limpa a garganta) Sinto muito ter de interromper esta reunião de família, mas tenho de lhe fazer algumas perguntas, minha senhora.

**87. Idalina:** **(mais calma)** Está tudo bem. O que quer saber, senhor agente?

**88. Polícia 1:** Vamos começar pelos ladrões. Reconheceu algum deles?

**89. Música**

**Cena 4: Daniel e Eurico planeiam entrada de Maria no dormitório dos rapazes**

**90. Atmo: Filme de ação a ser visto num computador  
(SFX: Action movie being watched on computer)**

**91. Eurico:** **faz sons de entusiasmo enquanto vê o filme**

**92. Daniel:** **(suspira e clica com o rato para fazer uma pausa)** Eurico, preciso de falar contigo sobre uma coisa.

**93. Eurico:** Aaah, meu, então?! Agora não, que o filme está na melhor parte! Deixa-me acabar de ver o filme e depois podemos conversar. Não, por favor, não desligues o computador!

**94. Atmo: Computador portátil a ser fechado  
(SFX: Laptop being closed)**

**95. Eurico:** **faz estalidos com a língua, irritado**

**96. Daniel:** Primeiro temos de conversar. Depois podemos ver o resto do filme.

**97. Eurico:** **(frustrado)** Então, diz lá o que é?

**98. Daniel:** Muito bem. Ouve com atenção. Convidei a Maria para vir até ao meu quarto, no sábado.

**99. Eurico:** **(aplaude com orgulho)** Uhhh, boa jogada, pá! He! He! Mas, espera lá, não é proibido trazer raparigas para o dormitório dos rapazes?

**100. Daniel:** Proibido? Por favor! Também é proibido ver filmes na escola, mas cá estamos nós.

**101. Eurico:** Mas, Daniel, podes ser expulso por causa disso! Não é nenhuma brincadeira! E como é que ela vai conseguir passar pela segurança na entrada?

**102. Daniel:** É aí que tu entras.

**103. Eurico:** **(chocado)** Oh, obrigado por me dizeres!

**104. Daniel:** Relaxa! Já pensei em tudo. Não tens de te preocupar.

**105. Eurico:** Bem, seria bom ter uma alternativa, mas já vi que não...

- 106. Daniel:** Ouve. Vai ser assim: quando acabares de ver o filme, vou dar-te algum dinheiro.
- 107. Eurico:** Parece-me um plano muito bom até agora!
- 108. Daniel:** **(impaciente)** Importas-te de ouvir? Vou dar-te algum dinheiro e cigarros.
- 109. Eurico:** Mas tu sabes muito bem que eu não fumo...
- 110. Daniel:** Não são para ti. Vais dá-los ao segurança, o que está de vigia no portão. Diz-lhe que estás à espera de uma convidada no sábado e que ele deve deixá-la entrar. Só isso.
- 111. Eurico:** **(confuso)** Só isso?
- 112. Daniel:** Sim. É só isso que tens de fazer. Deixa o resto comigo.
- 113.**
- 114.**
- 115.**
- 116.**
- 117. Eurico:** **(aplaude)** Eh eh eh... és mesmo esperto!
- 118. Daniel:** E então, vais fazer isso por mim?

**119. Eurico:** E tenho escolha? Claro! Não te preocupes. Agora posso continuar a ver o filme?

**120. Daniel:** suspira

**121. Atmo: Filme de acção**  
**(SFX: Action movie sounds)**

**122. Crossfade da Música**

**123. Outro/Narrador:**

E é assim que chegamos ao fim deste episódio. O plano já foi posto em prática, mas será que vai funcionar? E irá Júlio, o pai de Nuno, descobrir quem o roubou? É o que vamos descobrir no próximo episódio!

Acompanhem o vídeoblogue desta série na internet e descubram outras facetas da radionovela através dos vídeos disponíveis em:

[www.dw.de/aprenderdeouvido](http://www.dw.de/aprenderdeouvido)

[w w w ponto d w ponto d e barra aprender de ouvido]

Nesta página, também podem ler os manuscritos e voltar a ouvir todos os episódios do Learning by Ear - Aprender de Ouvido.

Ou se quiserem ouvi-los como podcast:

[www.dw.de/lbepodcast](http://www.dw.de/lbepodcast)

[w w w ponto d w ponto d e barra l b e podcast]

O que acharam deste programa? Comentem os temas do Learning by Ear

- Aprender de Ouvido no Facebook em:

[www.facebook.com/dwportugues](http://www.facebook.com/dwportugues)

Também podem escrever um e-mail para:

[afriportug@dw.de](mailto:afriportug@dw.de)

ou enviar uma SMS para o número: 00 49 17 58 19 82 73.

Repetimos: 00 49 17 58 19 82 73.

Se preferirem, podem enviar uma carta para:

Deutsche Welle – Programa em Português

53110 Bona

Alemanha

Até à próxima!